

榮譽理學博士
朱麗蘭教授讚辭

ELOGIO ACADÊMICO DA PROFESSORA DOUTORA ZHU LILAN
DOUTORAMENTO *HONORIS CAUSA* EM CIÊNCIAS

CITATION FOR PROFESSOR ZHU LILAN
DOCTOR OF SCIENCE *HONORIS CAUSA*

孫藝風教授宣讀

PROFERIDO PELO PROFESSOR DOUTOR YIFENG SUN
DELIVERED BY PROFESSOR YIFENG SUN



朱麗蘭教授

Professora Doutora Zhu Lilan

Professor Zhu Lilan

在一個需要發明、鼓勵發明、珍視發明的時代，一個對全國範圍內為激勵發明創造做出重大貢獻的國家級發明協會的領導人，理應受到熱烈的讚賞、褒揚與歡迎。

在一個重視科技、激賞科技、尊崇科技的時代，一個長期擔負大國科技發展使命與責任的領導者，直接參與、組織制定並領導實施了國家高技術研究發展計劃（863計劃）、國家發展基礎研究的攀登計劃，以及高技術產業化的火炬計劃等重大國家級戰略計劃，宣導和推行符合中國國情與特色的專家管理機制，提出了一系列適應當代高技術發展規律，並結合中國國情的管理理論、政策和方法，從而促進了國家科學技術事業跨越式發展。在任國家科技部部長期間，朱麗蘭教授貫徹落實中央「科教興國」戰略，推出一系列改革和實踐，包括產研鏈結合及創新，為推動國內科研水準的提升，促進科技成果轉化，以及科技產業化等作出了重要貢獻。作為領導者，她具有深厚的專業背景，積極勇猛的責任感，以及創造性的敬業精神。

而且，朱麗蘭教授本身就是一位卓有成就的發明家，一位作出重大貢獻的傑出科學家。她長期從事高分子反應動力學、高分子材料剖析及結構表徵研究。在科研工作中，發現了一種突破性和創新的染色技術用於製備樣品，在國內外科技同行中享有較高聲譽。她以非凡的科技成就榮膺國際歐亞科學院院士等重要榮譽稱號，以自己輝煌的業績為自己在世界科技聖殿贏得了應有的崇高地位。

卓越的領導才能，非凡的科技攻關能力，註定了這位傑出的科學家擁有全局性的眼光和戰略性的洞見。從其所著《當代高技術與發展戰略》、《發

展與挑戰》等國家與世界格局的科技戰略著述中，可以領略犀利而深刻的學理分析，高屋建瓴的真知灼見，可以品味其中閃爍著的真理的光芒。高瞻遠矚的科學發展觀念在科技界、教育界應該備受珍視。

朱麗蘭教授悉心關懷港澳科技事業的發展，對澳門適度多元的社會發展和科技進步貢獻了可貴的心力。自2002年起，她擔任澳門特別行政區政府科技委員會顧問，還曾擔任澳門科學技術獎獎勵評審委員會主席，對澳門的科技事業關心關懷，為澳門的科技發展勞力勞心。

為此，本人謹恭請校監代表歐陽瑜女士頒予朱麗蘭教授榮譽理學博士學位。

Numa época em que a invenção é necessária, encorajada e valorizada, a líder de uma associação nacional de invenção, que contribuiu significativamente para a promoção da inovação em todo o País, merece indubitavelmente a nossa admiração, elogio e aplausos.

Numa época em que a ciência e tecnologia são admiradas, aclamadas e estimadas, essa líder tem assumido, desde há muito, a responsabilidade pelo desenvolvimento científico-tecnológico de um grande país como a China. Participou directamente na organização, elaboração e implementação de vários programas estratégicos nacionais, entre os quais, destacam-se o National High-tech R&D Programme (Programa 863), o National Basic Research Programme of China e o China Torch Programme, para promover indústrias de tecnologias avançadas. Além disso, divulgou e promoveu um mecanismo de gestão de especialistas, adequado às condições e características chinesas, tendo proposto uma série de teorias, políticas e métodos de gestão correspondentes às exigências do desenvolvimento contemporâneo da alta tecnologia e adequados à situação específica da China, fomentado assim o desenvolvimento acelerado do País nas áreas científica e tecnológica. Durante o seu mandato como ministra da Ciência e Tecnologia da China, implementou a estratégia nacional de “promover a prosperidade do País através da ciência e educação”, tendo lançado um conjunto de medidas e práticas de reforma tais como a integração e inovação da cadeia indústria-investigação, e realizado assim contributos significativos para a elevação do nível do País nas áreas de investigação, transferência de resultados científico-tecnológicos e industrialização de tecnologias. A Professora Doutora Zhu Lilan possui profunda experiência profissional, enorme sentido de responsabilidade, forte entusiasmo pela profissão e espírito inovador.

A Professora Doutora Zhu Lilan é, além de tudo, uma inventora e cientista com notáveis êxitos. Tem-se empenhado, ao longo dos anos, na investigação relacionada com a cinética de reacções de polímeros, a análise de materiais poliméricos e com a caracterização estrutural. Entre as suas conquistas, destaca-se a descoberta de uma técnica de tingimento inovadora e simples para preparação de amostras, que lhe valeu um elevado reconhecimento académico a nível nacional e internacional. Mais, foi laureada com vários títulos importantes pelas suas realizações extraordinárias nas áreas científica e tecnológica, incluindo o de academician da International Eurasian Academy of Sciences, ocupando assim um lugar de destaque no mundo científico graças aos seus contributos excepcionais.

Com notáveis capacidades de liderança e de inovação tecnológica, esta cientista distinta tem também uma visão global e estratégica. Os seus livros como “Tecnologias Avançadas Contemporâneas e Estratégias de Desenvolvimento” e “Desenvolvimento

e Desafios”, que versam sobre a situação científica e tecnológica do País e do mundo, demonstram uma análise académica perspicaz e incisiva e reflectem uma visão de futuro sobre o desenvolvimento científico, que deverá ser apreciada nos círculos da ciência e tecnologia e da educação.

A Professora Doutora Zhu apoia, concomitantemente, o desenvolvimento de Hong Kong e Macau nos campos da ciência e tecnologia, envidando grandes esforços para o desenvolvimento social adequadamente diversificado e o avanço tecnológico de Macau. Desde 2002, tem exercido as funções de conselheira no Conselho de Ciência e Tecnologia da RAEM, para além de ter presidido à Comissão de Avaliação dos Prémios de Ciências e da Tecnologia de Macau. Desta forma, presta grande atenção e trabalha arduamente para as causas da ciência e tecnologia de Macau.

Face ao exposto, tenho a honra de convidar Vossa Excelência, Dr.^a Ao Ieong U, para conferir, em representação do Chanceler da Universidade de Macau, o grau de doutor honoris causa em Ciências à Professora Doutora Zhu Lilan.

Versão traduzida do Elogio Académico, prevalece a versão chinesa.

In an era when inventions are needed, encouraged and valued, the leader of China Association of Inventions who has also made significant contributions to spurring inventions nationwide deserves to be fully appreciated, commended and welcomed.

In this age when science is valued, appreciated and revered, Professor Zhu Lilan has been a forerunner responsible for the development of science and technology in a major country. She has directly participated in, organized, formulated and implemented the National High-tech R&D Programme (863 Programme), the National Basic Research Programme of China and the China Torch Programme for the industrialisation of advanced technology. She has proposed a series of management concepts, policies and methods that suit modern high-technology development and conform to China's conditions, thus achieving a leapfrogging effect in national science and technology development. During her tenure as the Minister of Science and Technology of China, she put into practice the central government's strategy of "developing the country through science and education" and introduced a series of reforms, including the integration of the industry-research chain and innovation. These practices have made significant contributions to the promotion of domestic scientific research standards, the transfer of scientific and technological achievements, and the industrialisation of science and technology. As a leader, she has a strong professional background, a deep sense of responsibility, and a creative and dedicated work ethic.

Moreover, Professor Zhu is also an accomplished inventor and a distinguished scientist who has made significant contributions. She has long been engaged in research on polymer reaction kinetics, polymer material analysis and structural characterisation. Through her research, she developed a new dyeing technique for sample preparation, which garnered a high reputation among her peers at home and abroad. With her extraordinary scientific achievements, she became the recipient of many important honorary titles including Fellow of the International Eurasian Academy of Sciences. With her outstanding performance, she won herself a high position worldwide in science and technology.

Her outstanding leadership skills and abilities in scientific research have equipped this remarkable scientist with a global vision and strategic insight. From her monographs *Contemporary High Technology and Development Strategies, Development and Challenges* and other strategic works on science and technology with national and global insights, one can appreciate the sharp and in-depth theoretical analysis, learn from the profound insight, and savor

the taste of scientific discovery. Her far-sighted idea of scientific development is highly valued in the scientific and educational circles.

Professor Zhu has also been interested in the development of science and technology in Hong Kong and Macao, and has contributed to the measured diversification of social and technological progress in Macao. Since 2002, she has served as an advisor to the Committee on Science and Technology of the Macao SAR Government and as the Chair of the Evaluation Committee of the Macao Science and Technology Awards. She has also been involved in Macao's scientific and technological undertakings and continues to work hard for Macao's scientific and technological development.

May I therefore call upon Ms Ao Ieong U, representative of the Chancellor, to confer upon Professor Zhu Lilan the degree of Doctor of Science *honoris causa*.

This is the translated version of the Citation, the Chinese version shall prevail.

簡介

APRESENTAÇÃO
INTRODUCTION

